Ville de Shannon

Shannon EXPRESS

Mars 2021, Vol. 32/N°3 • www.shannon.ca

NOUVEAU GESTIPATTES

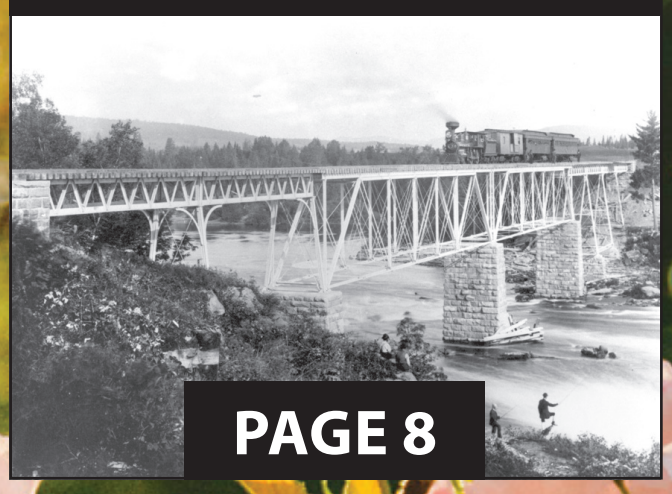
NOUVELLE PLATEFORME WEB POUR ENREGISTRER VOTRE CHIEN

Gestipattes

PAGE 6

NOUVEAU

DÉCOUVREZ L'HISTOIRE DE SHANNON



PAGE 8

RÉOUVERTURE DE LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

PAGE 9

JE ME PRÉSENTE !

DEVENIR UNE ÉLUE OU UN ÉLU MUNICIPAL

PAGE 8

PRÉVENTION INCENDIE

REMPLISSEZ VOUS-MÊME VOTRE FORMULAIRE

PAGE 12

Confection Sue

- Confection et réparation
- Vente de tissus et accessoires
- Service de nettoyeur
- Dépôt cordonnerie
- Ajustement & installation de grades et écussons militaires sur messkit ou CF

PRIX EXCLUSIF MILITAIRE 15 % DE RABAIS

4517, boul. Fossambault, local 500
Ste-Catherine de la Jacques-Cartier

418 875-1260 Confection Sue St-Catherine

LE SERVICE DE GARDE DU COIN GROGAN & MILLER

418 844-3263 • 31, RUE GROGAN, SHANNON

Clientèle de 2 mois à 10 ans
Lundi au vendredi 6 h 30 à 16 h 30
Flexible au besoin selon entente
Adapté aux enfants différents : allergie - handicap

GLP excavation

418 844-1149

R.B.Q. 8272-1614-59

OPTEZ POUR UN SERVICE D'EXCAVATION PROFESSIONNEL

- Pose/remplacement/installation de fosse septique commerciale ou résidentielle
- Excavation de fondations
- Remplacement de drain agricole
- Terrassement
- Transport d'agrégats

GLP Excavation
326, ch. De Wexford
Shannon (QC) G3S 0Z8
info@glpexcavation.com
www.glpexcavation.com

APCHQ Enviro-STEP BIONEST Ecoflo ENVIROSEPTIC

ÉQUIPEMENT VAL-BÉLAIR
LOCATION D'OUTILS

VENTE - LOCATION - RÉPARATION - PIÈCES
tondeuse - souffleuse - outillage

CHEZ ÉQUIPEMENT VAL-BÉLAIR, LA LOCATION... C'EST NOTRE VOCATION !

418 842-7676 1643, avenue des Affaires (Québec) Parc industriel à Val-Bélair

DÉPOSITAIRE Husqvarna Ariens RedMax eXmark ECHO shindaiwa DUCAR STIHL BEAR CAT

MOT DU MAIRE Mike-James Noonan

Chères citoyennes,
chers citoyens,

Vivement l'arrivée du printemps et des beaux jours alors que les derniers mois ont été empreints de situations pour le moins imprévisibles. Je parle bien sûr des inondations de la rivière Jacques-Cartier qui ont quelque peu chamboulé le jour de Noël de certains résidents et d'employés municipaux. La rivière a connu une crue qui a atteint 916 m3/s. Heureusement, la situation a rapidement été rétablie. Je tiens d'ailleurs à remercier chaleureusement les employés de la Ville provenant des divers services qui ont rapidement communiqué l'état de la situation, sécurisé les lieux et porté assistance aux citoyens dans le besoin.

La rivière n'avait pas dit son dernier mot alors que quelques semaines plus tard, l'ancien pont de Gosford, qui aura 142 ans cette année, a été lourdement endommagé par les glaces et le fort courant qui ont durement frappé sa structure. Le ministère des Transports a été dans l'obligation d'effectuer des travaux d'urgence sans délai afin d'éviter que le pont s'écroule et qu'il endommage, par le fait même, la structure du nouveau pont. Ces travaux auront permis de sécuriser et de sauvegarder la structure pour de nombreuses années. Je tiens à remercier le commandant de la Base Valcartier qui a permis aux citoyens de Shannon d'emprunter un détour sur la base afin de réduire les impacts qui ont découlé de la fermeture du pont durant les travaux, et ce, même pendant une de leur plus importante opération hivernale « Rafale Blanche », ce qui a exigé un important travail logistique.

L'actuelle pandémie et les nombreuses restrictions imposées par la Santé publique n'ont heureusement pas affecté l'accès à nos installations sportives tel que la patinoire qui a connu un bel achalandage au cours des dernières semaines. Nous sommes heureux d'avoir réussi à maintenir ce service en respect des mesures sanitaires en vigueur.

J'aimerais remercier les bénévoles Catshalac (Association de chasse et pêche de Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartiers, Shannon et du Lac St-Joseph), qui nous ont fait vivre une belle activité de pêche blanche sur le Lac St-Joseph. Une activité qui a été des plus appréciées pour plusieurs de nos citoyens.

Signe que la situation s'améliore concernant la pandémie, notamment en raison de la vaccination qui se poursuivra au cours des prochains mois, nous sommes heureux d'avoir pu procéder à la réouverture de la bibliothèque municipale au cours des dernières semaines, comme quoi la vie reprend graduellement son cours normal.

Je vous invite d'ailleurs à consulter le nouvel onglet du Conseil local du patrimoine (CLP) de Shannon maintenant en ligne sur le site internet de la Ville. Plus de deux années de travail et de recherche ont été nécessaires pour la réalisation de ce projet. Je tiens à remercier et féliciter tous les membres qui nous permettent de découvrir toute la richesse de l'histoire de Shannon. Soyez à l'affut, puisque plusieurs chapitres paraîtront d'ici le mois de décembre.

Autre nouveauté à surveiller est la mise en place du logiciel Gestipattes de gestion des licences animalières. Grâce à Gestipattes, la gestion des licences animalières deviendra beaucoup plus facile et permettra d'automatiser le processus de demande, d'émission et de paiement des licences animalières.

Je ne pourrais passer sous silence la Semaine de l'action bénévole qui aura lieu cette année du 18 au 24 avril 2021. À tous les bénévoles et organismes qui ont généreusement donné de leur temps au cours de la dernière année, je dis un immense merci. Votre présence bienveillante dans notre communauté fait de Shannon un endroit où il fait bon vivre.

Je termine en saluant chacun de vous et tout particulièrement les citoyens d'origine irlandaise en vous souhaitant une joyeuse Saint-Patrick !

Le maire,
Mike-James Noonan

Dear citizens,

We can't wait for the arrival of spring and sunny days, while the last few months have been marked by unpredictable situations to say the least. I am of course talking about the flooding of the Jacques-Cartier River, which had a bit of an upheaval on Christmas Day for some residents and municipal employees. The river experienced a flood which reached 916 m3 / s. Fortunately, the situation was quickly restored. I would also like to warmly thank the City employees from the various departments who quickly communicated the situation, secured the premises and provided assistance to citizens in need.

The river had not said its last word as a few weeks later the old Gosford Bridge, which will be 142 years old this year, was heavily damaged by ice and the strong current that battered its structure. The ministère des Transports was required to carry out emergency work without delay to prevent the bridge from collapsing and damaging the structure of the new bridge. This work will have made it possible to secure and safeguard the structure for many more years. I would like to thank the Commander of Base Valcartier who allowed the citizens of Shannon to take a detour on the base in order to reduce the impacts that resulted from the closure of the bridge during the work, even during one of their most important winter operation "Rafale Blanche" which required significant logistical work.

Fortunately, the current pandemic and the many restrictions imposed by Public Health have not affected access to our sports facilities such as the skating rink, which has been very popular in recent weeks. We are happy to have succeeded in maintaining this service in compliance with the sanitary measures in force.

I would like to thank the Catshalac volunteers (Association de chasse et pêche de Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartiers, Shannon and Lac St-Joseph), who allowed us to experience a great ice fishing activity on Lac St -Joseph. An activity that was most appreciated by many of our citizens.

As a sign that the situation is improving regarding the pandemic, in particular due to the vaccination which will continue over the coming months, we are happy to have been able to reopen the municipal library in recent weeks, which shows that life is gradually returning to its normal course.

I invite you to consult the new Shannon Local Heritage Council (CLP) tab now online on the City's website. More than two years of work and research were necessary for the realization of this project. I would like to thank and congratulate all the members who allow us to discover the richness of Shannon's history. Be on the lookout, as several chapters will appear between now and December.

Another novelty to watch out for is the introduction of the Gestipattes software for managing animal licenses. Thanks to Gestipattes, managing animal licenses will become much easier and will automate the process of applying for, issuing and paying animal licenses.

I could not ignore the Volunteer Week which will take place this year from April 18 to 24, 2021. To all the volunteers and organizations who have given generously of their time over the past year, I wish to say a huge thank you. Your caring presence in our community makes Shannon a great place to live.

In closing I would like to greet each citizen and especially the Irish citizens, by wishing you a happy Saint Patrick's Day!

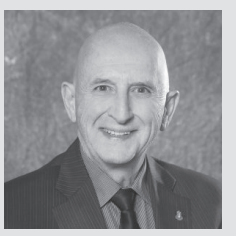
The mayor,
Mike-James Noonan

CONSEIL MUNICIPAL

Mike-James Noonan
Maire / *Mayor*

Francine Girard
Siège no 1 / *Seat # 1*

Alain Michaud
Siège no 2 / *Seat # 2*



Normand Légaré
Siège no 3 / *Seat # 3*

Saül Branco
Siège no 4 / *Seat # 4*

Sarah Perreault
Siège no 5 / *Seat # 5*

Sophie Perreault
Siège no 6 / *Seat # 6*

FERMETURES SERVICES MUNICIPAUX – CONGÉS FÉRIÉS

L'Hôtel de Ville et la bibliothèque seront fermés le **vendredi 2** et le **lundi 5 avril** pour le congé de Pâques ainsi que le **lundi 24 mai 2021** pour la Journée nationale des patriotes.

Pour toute urgence concernant les travaux publics (fuite d'eau, problème d'égout) il sera possible de joindre les travaux publics en composant le 418 844-0911.

Pour joindre en tout temps les services d'urgence (police, pompiers, ambulance) composez le 9-1-1.

CLOSURES MUNICIPAL SERVICES STATUTORY HOLIDAYS

*The City Hall and Municipal library will be closed **Friday April 2nd** and **Monday April 5th** for the Easter Holiday and on **Monday May 24th 2021** for National Patriots Day.*

For any emergency concerning public works (water leak, sewer problem) it will be possible to reach the public works by dialing 418 844-0911.

To reach the emergency services (police, firefighters, ambulance) at any time, please dial 9-1-1.

Séances du conseil

Les prochaines séances du conseil auront lieu le **mardi 6 avril**, le **lundi 3 mai** et le **lundi 7 juin 2021**. Jusqu'à l'émission de nouvelles consignes par la Santé publique, les séances du Conseil auront lieu en circuit fermé. Les citoyens pourront écouter ces séances dans les jours suivants en se rendant sur le site Internet de la Ville au **www.shannon.ca**.

Conformément au Règlement numéro 659-20 sur les règles de fonctionnement des séances du Conseil, un projet d'ordre du jour des séances du Conseil sera affiché sur le site Internet de la Ville au plus tard 48 heures avant la tenue des séances ordinaires.

Council meetings

*The next council meetings will take place on **Tuesday April 6**, **Monday May 3** and **Monday June 7, 2021**. Until the issuance of new instructions by Public Health, council meetings will be in closed circuit. Citizens will be able to listen to these sessions in the following days by visiting the City's website **www.shannon.ca**.*

In accordance with By-law number 659-20 on the operating rules for Council meetings, a draft agenda for Council meetings will be posted on the City's website no later than 48 hours before the regular meetings.

Précisions concernant le compte de taxes 2021

Le Service des finances de la Ville de Shannon souhaite informer les citoyens qu'une malencontreuse erreur survenue lors de l'émission des comptes de taxes, envoyés par la poste au début du mois de février, fait en sorte que les dates de paiement indiquées sur le relevé ne sont pas les mêmes que celles publiées dans le journal Shannon Express de décembre 2020, ainsi que dans le calendrier municipal.

Afin d'éviter toute confusion ou pénalité, les citoyens pourront payer leur compte de taxes aux dates les plus tardives, ci-mentionnées, pour chacun des versements sans perte de privilège, sans intérêts, ni pénalité.

Nous invitons les citoyens à tenir compte des dates de paiement suivantes :

- 2e versement 6 mai (initialement le 4 mai)
  Date limite pour effectuer le paiement : 6 mai;
- 3e versement 4 août (initialement le 3 août)
  Date limite pour effectuer le paiement : 4 août;
- 4e versement 3 octobre (initialement le 5 octobre)
  Date limite pour effectuer le paiement : 5 octobre.

Precisions concerning the 2021 tax account

The Finance Department of the City of Shannon wishes to inform citizens that an unfortunate error occurring when issuing tax bills, sent by mail at the beginning of the month of February, results in the payment dates indicated on the statement are not the same as those published in the Shannon Express newspaper for December 2020, as well as in the municipal calendar.

In order to avoid any confusion or penalty, citizens will be able to pay their tax bill on the latest dates, mentioned above, for each installment without loss of privilege, without interest or penalty.

We invite citizens to take into account the following payment dates:

- *2nd installment May 6 (initially May 4)*
  Deadline to make payment: May 6;
- *3rd installment August 4 (initially August 3)*
  Deadline to make payment: August 4;
- *4th installment October 3 (initially October 5)*
  Deadline to make payment: October 5

Changement d'heure : on avance !

La Ville vous rappelle que nous revenons à l'heure avancée dans la nuit du 13 au **14 mars 2021** à 2 h du matin.

Il est recommandé de vérifier les piles de vos avertisseurs de fumée par la même occasion.

Time change : 1 hour forward

*The City reminds you that Daylight Saving Time begins on **March14th, 2021** at 02:00 a.m.*

We also recommend that you check your fire detector batteries at this time.

Garages temporaires

Nous vous rappelons que la date limite pour le démantèlement de votre garage temporaire est le **lundi 17 mai 2021**.

Nous vous demandons de respecter cette date afin d'éviter de vous exposer à des amendes.

Temporary garages

*Please note that all temporary garages must be dismantled by **Monday May 17, 2021**.*

You may be subject to a fine if your garage is not taken down by this date.

Interdiction de stationner

Nous vous rappelons que selon le Règlement N° 618-19, il est interdit de stationner ou d'immobiliser un véhicule sur les chemins publics de la Ville de Shannon, 24 h/24 h, du **1er novembre au 15 avril 2021**.

Parking restriction

*Please remember that regarding By-law number 618-19 that it is forbidden to park or immobilize your vehicule on public roads of the City of Shannon at all time, 24 h/24 h, from **November 1st to April 15, 2021**.*

Abonnez-vous à notre infolettre !

Abonnez-vous à notre infolettre, c'est la meilleure façon de demeurer informé en tout temps des dernières nouvelles municipales et de ne rien manquer de ce qui se passe dans votre Ville. **Pour vous inscrire, visitez notre site Internet au www.shannon.ca.**

Suscribe to our newsletter

Subscribe to our newsletter and be updated quickly on what is hapening in your City. ***If you wish to receive these notices, please register on our website at www.shannon.ca.***

Cueillette des feuilles

Veuillez prendre note qu'une cueillette des feuilles aura lieu le **lundi 10 mai 2021**.

Tous les sacs de plastique sont interdits !

Il est interdit d'utiliser les sacs de plastique de couleur ou transparents, même ceux recyclables ou compostables car ces derniers ne se dégradent pas assez rapidement et affectent la qualité du compost.

Les contenants acceptés pour la collecte des feuilles sont :

- Bac brun
- Sacs de papier conçus spécialement pour les résidus verts

Leaf pick-up

Please note that a leaf pick-up will take place on ***Monday, May 10, 2021****.*

All plastic bags are forbidden!

It is forbidden to use coloured or transparent plastic bags, even those that are recyclable or compostable because they do not degrade quickly enough and affect the quality of the compost.

Containers accepted for leaf collection are:

- *Brown bin*
- *Paper bags specially designed for green waste*

Changement de date collecte des matières organiques

Prenez note que la collecte des matières organiques prévue le lundi 24 mai sera reportée au **mardi 25 mai 2021**.

Organic waste date change

Please note that the collection of organic waste scheduled for Monday May 24 will be postponed to ***Tuesday May 25, 2021****.*

Cueillette des branches

Veuillez prendre note qu'une cueillette des branches aura lieu le **lundi 31 mai 2021**.

Les branches doivent être au chemin dès le premier jour de la cueillette et ce, afin de faciliter le ramassage.

Notez que les branches doivent :

- Être assemblées en ballots;
- Ne pas excéder une longueur de 4 pieds;
- Être placées en bordure de rue;

La Ville de Shannon vous rappelle que dans le cadre du ramassage des branches il est important de libérer l'accès aux bornes d'incendie pour faciliter le travail des pompiers.

Branch pick-up

Please note that a branch pick-up will take place on ***Monday, May 31, 2021****.*

Branches must be on the road on the first day to facilitate pickup.

Note that branches must:

- *Be assembled in bundles;*
- *Do not exceed a length of 4 feet;*
- *Be placed on the edge of the street;*

The City of Shannon reminds you that as part of the branch collection it is important to release access to the fire hydrants to facilitate the work of firefighters.

Cueillette des déchets encombrants

Prenez note qu'une cueillette des déchets encombrants (gros rebuts) aura lieu le **lundi 31 mai 2021**.

Pour connaître les matières acceptées, visitez le site de la Régie régionale de gestion des matières résiduelles de Portneuf au **www.laregieverte.ca**.

Bulk garbage pick-up

Please take note that a bulk garbage pick-up will take place on ***Monday May 31, 2021****.*

For accepted materials, visit the Régie régionale de gestion des matières résiduelles de Portneuf website at ***www.laregieverte.ca****.*

NOUVEAU

GESTIPATTES - NOUVELLE PLATEFORME WEB POUR ENREGISTRER VOTRE CHIEN

Vous êtes l'heureux propriétaire d'un chien ? La Ville de Shannon est heureuse d'annoncer la mise en fonction du nouveau logiciel de gestion animalière Gestipattes.

Cette nouvelle plateforme permet notamment aux propriétaires de chiens d'enregistrer leur animal auprès de la Ville sans avoir à se déplacer.

L'inscription au nouveau logiciel de gestion des licences animalières est OBLIGATOIRE lorsque vous être propriétaire d'un chien. Les citoyens qui ont acheté la médaille de leur animal en 2020 doivent tout de même s'inscrire à Gestipattes et effectuer leur renouvellement pour l'année 2021.

Avec **Gestipattes**, la gestion des licences animalières est dorénavant beaucoup plus facile et permet d'automatiser le processus de demande, d'émission et de paiement des licences animalières. Voici un aperçu des avantages :

Avantages pour les citoyens

- Solution 100 % en ligne qui permet de gérer l'émission des licences d'animaux et les renouvellements;
- Permet de joindre des documents (preuve de stérilisation, vaccination);
- Paiement sécurisé en ligne;
- Factures transmises par courriel;
- Mise à jour des informations du propriétaire ou de l'animal en tout temps.

Avantages pour la Ville de Shannon

- Solution web pour le citoyen;
- Élimination des frais de poste;
- Paiement sécurisé en ligne;
- Élimination de double saisie d'information;
- Gestion des doublons;
- Encadrement des chiens dangereux;
  - Signalement par un vétérinaire, un médecin ou un citoyen;
  - Identification d'un animal dangereux;
  - Suivi auprès du propriétaire;
  - Documentation de l'événement;
  - Évaluation de l'animal.

Si vous avez des questions sur le nouveau logiciel ou si vous avez besoin d'aide lors de votre inscription, n'hésitez-pas à communiquer avec le Service des finances par téléphone au 418 844-3778 ou par courriel à **finances@shannon.ca**.

Notez que la SPA de Québec demeure toutefois notre mandataire sur le terrain pour les saisies d'animaux errants, la mise en fourrière, le prêt de cage, etc.

Gestipattes

NEW

GESTIPATTES - NEW WEB PLATFORM TO REGISTER YOUR DOG

Are you the proud owner of a dog? The City of Shannon is pleased to announce the launch of the new Gestipattes animal management software.

This new platform allows dog owners to register their animal with the City without having to travel.

Registration for the new animal license management software is MANDATORY when you own a dog. Citizens who bought their animal's license in 2020 must still register with Gestipattes and renew for the year 2021.

*With **Gestipattes**, the management of animal licenses is now much easier and makes it possible to automate the process of applying for, issuing and paying animal licenses. Here's a rundown of the benefits:*

Benefits for citizens

- *100% online solution that allows you to manage the issuance of animal licenses and renewals;*
- *Enables documents to be attached (proof of sterilization, vaccination);*
- *Secure online payment;*
- *Invoices sent by email;*
- *Update owner or animal information at all times.*

Benefits for the City of Shannon

- *Web solution for the citizen;*
- *Elimination of postage costs;*
- *Secure online payment;*
- *Elimination of double entry of information;*
- *Management of duplicates;*
- *Supervision of dangerous dogs;*
  - *Report by a veterinarian, doctor or citizen;*
  - *Identification of a dangerous animal;*
  - *Follow-up with the owner;*
  - *Documentation of the event;*
  - *Evaluation of the animal.*

*If you have any questions about the new software or if you need help registering, please do not hesitate to contact the Finance Department by phone at 418 844-3778 or by email at **finances@shannon.ca** .*

Note that the Quebec SPA remains our agent in the field for seizures of stray animals, impoundment, cage loan, etc.

AFFICHEZ VOTRE ENTREPRISE

VOUS AIMERIEZ METTRE DE L'AVANT VOTRE ENTREPRISE ?

Les écrans électroniques de la Ville sont un moyen efficace de faire connaître vos services. Votre publicité, diffusée durant un mois ou plus sur une plage horaire 7 jours / 24 heures bénéficie d'une visibilité enviable.

FRAIS DE LOCATION	Entreprise	Tarif / mois (taxes incluses)
ÉCRAN – ROUTE DE LA BRAVOURE	Tarif commerçant de Shannon (taxes incluses)	290 $/mois
	Tarif commerçant extérieur (taxes incluses)	430 $/mois
ÉCRAN – CENTRE COMMUNAUTAIRE	Tarif commerçant de Shannon (taxes incluses)	175 $/mois
	Tarif commerçant extérieur (taxes incluses)	260 $/mois

NOUVEAU :

- Un rabais de 10 % est accordé pour un affichage de trois (3) mois consécutifs;
- Un rabais de 15 % est accordé pour un affichage de neuf (9) mois consécutifs;
- Un rabais de 20 % est accordé pour un affichage d'un (1) an consécutif.

N'hésitez pas à réserver votre espace publicitaire dès aujourd'hui en communiquant avec le Service des communications au 418 844-3778 ou par courriel à **communications@shannon.ca.**

Civisme canin

Bonnes pratiques à adopter

La Ville de Shannon souhaite rappeler aux propriétaires de chiens qu'il est de leur devoir d'enlever les excréments produits par leur animal dans les lieux publics tels que les rues, les trottoirs, les parcs ainsi que l'espace réservé aux boîtes aux lettres communes. Il est désolant de constater que plusieurs propriétaires de chiens négligent de ramasser les excréments laissés par leur animal lors d'une promenade. La réglementation municipale concernant les animaux prévoit des pénalités pour les propriétaires qui n'en disposent pas proprement.

Selon le Règlement harmonisé sur la sécurité publique et la protection des personnes et des propriétés N° 618-19, à l'article 8.2.4 il est indiqué qu'**il est interdit pour le gardien d'un chien de laisser dans un endroit public ou à l'extérieur dans un endroit privé autre que sa résidence, les matières fécales de son chien**. Les excréments d'un chien déposés sur une propriété publique ou privée doivent immédiatement être ramassés par le gardien de l'animal. Quiconque contrevient aux dispositions du présent règlement commet une infraction et est passible d'une amende de cent (100,00) dollars.

Par respect pour tous, merci de ramasser les excréments de votre animal.

Canine civicism

Good practices to adopt

The City of Shannon wishes to remind dog owners that it is their duty to remove the excrement produced by their animal in public places such as streets, sidewalks, parks and common mailbox space. Sadly, many dog owners neglect to pick up the droppings left behind by their pets while out for a walk. Municipal animal regulations provide penalties for owners who do not dispose of them properly.

According to the Harmonized By-law on public security and the protection of persons and property No 618-19, in article 8.2.4 it is stated that ***it is forbidden for the keeper of a dog to leave in a public place or outside in a private place other than his residence, his dog's faeces****. Dog droppings deposited on public or private property should be picked up immediately by the animal keeper. Anyone who contravenes the provisions of these rules commits an offense and is liable to a fine of one (100) hundred dollars.*

Out of respect for all, thank you for picking up the excrement of your animal.

Distribution d'arbres

Dimanche 30 mai 2021

Vous aimeriez embellir votre terrain et contribuer à la reforestation de notre Ville ? Dans le cadre du mois de l'arbre et des forêts, la Ville de Shannon est heureuse de remettre à nouveau gratuitement de jeunes plants d'arbres de différentes essences aux citoyens. Nous vous invitons à venir nous rencontrer le **dimanche 30 mai 2021 entre 8 h et 13 h** (jusqu'à épuisement de l'approvisionnement) au Centre communautaire de Shannon, situé au 75, chemin de Gosford.

Note : Veuillez noter qu'en raison de la COVID-19, cette activité pourrait être annulée selon les directives de la Santé publique.

Tree distribution

Sunday, May 30, 2021

Would you like to contribute to the beautification of your home and our community ? As part of Tree and Forest Month, the City of Shannon will provide, again this year, free seedlings of trees of various species to citizens. We invite you to come and meet us on ***Sunday, May 30, 2021 between 8:00 and 13:00 hrs*** *(until supplies last) at the Shannon Community center, 75, Gosford road.*

Note : *Please note that due to COVID-19 this activity may be cancelled according to Public health guidelines.*

Un arbre pour souligner la naissance de votre enfant

Vous attendez la venue de la cigogne ? La Ville de Shannon est heureuse de remettre gratuitement un arbre aux parents de nouveaux nés de l'année 2021, afin de souligner cet heureux événement. Lors de la naissance de votre enfant, nous vous invitons à communiquer avec l'Hôtel de Ville au 418 844-3778 ou par courriel à **ville@shannon.ca**.

A tree to celebrate the birth of your child

Waiting for the stork to come? The City of Shannon is happy to give a tree to the parents of a newborn child for the year 2021, in celebration of this happy event. Upon the birth of your child, please contact the City Hall at 418 844-3778 or by email at ***ville@shannon.ca*** *to make arrangements.*

NOUVEAU

DÉCOUVREZ L'HISTOIRE DE SHANNON
Conseil local du patrimoine de Shannon

Le Conseil local du patrimoine (CLP) de Shannon est heureux d'annoncer qu'il a dorénavant son propre espace sur le site internet de la Ville afin de présenter ses projets et événements.

Soulignant le 200e anniversaire de l'arrivée de nos ancêtres irlandais à Shannon, nous invitons les citoyens à se rendre sur l'onglet du Conseil local du patrimoine afin de consulter le premier chapitre historique qui traite du début de l'histoire de notre Ville. Nous tenons à remercier nos dévoués membres bénévoles du Conseil local du patrimoine de Shannon qui ont travaillé sur ce sujet au cours des dernières années. De nouveaux chapitres sur notre histoire seront publiés périodiquement tout au long de l'année.

Chaque publication sera annoncée via l'infolettre, sur « Voilà! » et sur la page Facebook de la Ville, alors soyez à l'affût de ces communications, car elles promettent une lecture qui s'annonce captivante !

NEW

DISCOVER THE HISTORY OF SHANNON
Local Heritage Council of Shannon

The Local Heritage Council of Shannon is happy to announce it has now its own space on the City's web site in order to showcase its projects and events.

Highlighting the 200th anniversary of the arrival of our Irish ancestors to Shannon, we invite citizens to consult the Local Heritage Council of Shannon tab to discover the first chapter that deals with the very beginnings of our city's history. We would like to thank our every-dedicated volunteer members of Shannon's Local Heritage Council who have been working on this over the past few years. They will be continuing with additional chapters on our history that will be published periodically throughout the year.

Each publication will be announced via the City's newsletter and Facebook page, as well as on the "Voilà!" platform, so be on the lookout for these announcements, as they herald a rather captivating read.

JE ME PRÉSENTE

Devenir une élue ou un élu municipal

Le sens de la collectivité, l'écoute, le goût de l'engagement et la capacité d'analyse sont des qualités essentielles au rôle d'élu. Les élus municipaux sont des personnes actives dans leur communauté et contribuent au développement de celle-ci.

Si vous souhaitez mettre vos talents et vos compétences au profit de votre municipalité, vous aimez travailler pour le bien commun, vous désirez faire valoir les intérêts des citoyennes et citoyens et participer à la prise de décision, vous avez ce qu'il faut pour poser votre candidature.

Les municipalités sont de véritables gouvernements de proximité. Elles offrent un environnement des plus attrayants à celles et ceux qui souhaitent s'engager.

Pour en savoir plus, visitez le **www.electionsmunicipales.gouv.qc.ca**.

POUR LA VIE SHANNON FOREVER

GENS DE SHANNON

VOUS ÊTES UN CITOYEN, UNE CITOYENNE DE SHANNON ?
VOUS AIMERIEZ NOUS COMMUNIQUER UNE HEUREUSE NOUVELLE, UNE RÉALISATION, UN EXPLOIT ?

Écrivez-nous à communications@shannon.ca

RÉOUVERTURE DE LA BIBLIOTHÈQUE

Suite à l'annonce effectuée le 2 février dernier par le premier ministre François Legault, la bibliothèque municipale a de nouveau ouvert ses portes au public le 9 février dernier dans le respect des consignes sanitaires en vigueur.

Toute l'équipe de la bibliothèque est très heureuse de retrouver ses abonnés.

Le service de prêt sans contact et sur rendez-vous demeure en fonction. Pour connaître tous les détails de ce service ainsi que les mesures en vigueur pour accéder à la bibliothèque, nous invitons les usagers à consulter le **www.shannon.ca**.

REOPENING OF THE LIBRARY

Following the announcement made on February 2nd by Premier François Legault the municipal library has opened its doors to the public on February 9th in compliance with the health regulations in force.

The entire library team is very happy to welcome its subscribers.

*The contactless loan service and by appointment remains in office. To know all the details of this service as well as the measures in force to access the library, we invite users to consult the **www.shannon.ca**.*

L'amour de la lecture s'inculque dès la naissance, disent les pédiatres

une naissance un LIVRE©

Selon un récent article paru en janvier 2021 dans La Presse canadienne, la Société canadienne de pédiatrie (SCP) souhaite rappeler aux familles qu'inculquer l'amour de la lecture à un enfant commence dès la naissance. L'association encourage les prestataires de soins de santé à parler aux parents de l'importance de lire, de parler et de chanter aux enfants tous les jours, dès le début de leur vie.

La SCP dit que les bébés bénéficient de la communication dans n'importe quelle langue, et si les livres sont un outil utile, le chant et la narration peuvent également aider les enfants à comprendre de nouveaux mots et structures de phrases.

« La lecture est plus qu'une activité agréable à réaliser avec un enfant ; elle joue un rôle important dans le développement des connexions du cerveau, qui serviront longtemps à l'enfant, et ce, bien après la transition de l'oral à l'écrit » Réseau d'information pour la réussite éducative, 2015.

Vous êtes parent d'un enfant d'un an ou moins ? Abonnez-le à la bibliothèque municipale et recevez gratuitement une trousse de bébé-lecteur contenant un livre cartonné exclusif, les guides Lire et Chanter avec votre enfant, une édition spéciale du magazine Naître et grandir et d'autres belles surprises !

Renseignez-vous auprès de la bibliothèque au 418 844-3778, par courriel à **bibliotheque@shannon.ca** ou visitez le **unenaissanceunlivre.ca/**.

Voici de belles suggestions de lecture pour les enfants disponibles à votre bibliothèque. Des heures de plaisir !

Découvrez nos nouveautés et nos coups de cœur !

Quoi de mieux que de plonger dans un bon livre pour s'évader un peu du quotidien. Membre du réseau BIBLIO CNCA, la bibliothèque municipale de Shannon vous propose de découvrir ses nouveautés ainsi que ses coups de cœur. La bibliothèque propose à ses abonnés une vaste collection bilingue de livres, périodiques, disques compacts et DVD pour les adultes et les enfants ainsi que divers services en ligne dont une vaste collection de livres numériques bilingues. Nous vous invitons à consulter la liste complète des documents disponibles à la bibliothèque ou en ligne au **www.mabibliotheque.ca/shannon**.

Horaire

La bibliothèque est ouverte selon l'horaire suivant :

- **Lundi : Fermé**
- **Mardi : 13 h 30 à 19 h**
- **Mercredi : 9 h 30 à 12 h et 13 h 30 à 16 h**
- **Jeudi : 13 h 30 à 19 h**
- **Vendredi : 9 h 30 à 12 h**
- **Samedi et dimanche : Fermé**

NOUVEAU
Webinaires AlphaNumérique

AlphaNumérique est un programme national qui a pour objectif de réduire les inégalités au sein de la population en enseignant des compétences pour naviguer adéquatement dans notre société numérique.

AlphaNumérique, en collaboration avec le Réseau BIBLIO CNCA, vous propose **13 ateliers gratuits** sur de multiples thématiques associées à la navigation numérique telles que la **sécurité en ligne, le cyberharcèlement et l'utilisation des tablettes**.

Ces webinaires sont **offerts aux membres des comités de bibliothèques, mais aussi à tous les citoyens**. Pour connaître la programmation et pour vous inscrire, cliquez sur le bandeau AlphaNumérique disponible sur la page web du Réseau BIBLIO ou rendez-vous au **www.bit.ly/AlphaNum**.

Généalogie Québec / PRDH

Vous êtes curieux de nature et passionné de généalogie ? Partez à la découverte de vos ancêtres grâce à votre carte d'abonné de bibliothèque !

Généalogie Québec, c'est des millions d'images et de fiches, dont des registres de mariage et de baptême, des pierres tombales, des cartes mortuaires, des registres paroissiaux et plus encore ! Visionnez le certificat de mariage de vos parents, de vos grands-parents ou même de votre tout premier parent à être arrivé au Québec ou en Nouvelle-France.

Le PRDH, c'est un arbre généalogique massif englobant tous les individus catholiques ayant vécu au Québec entre 1621 et 1849. Avec un seul ancêtre né, marié ou décédé au Québec avant 1849, retracez aisément l'intégralité de vos racines canadiennes-françaises.

Besoin de renseignements additionnels sur nos ressources en généalogie ? Communiquez avec votre bibliothèque municipale ou rendez-vous sur **mabibliotheque.ca/cnca**, onglet « Livres & ressources numériques ». Pour bénéficier de ce service gratuit, vous devez avoir en main votre carte d'abonné et votre NIP.

LOISIRS ET ACTIVITÉS

LIGUE DES FEMMES CATHOLIQUES, CWL

Annulation du Shannon Irish Show et du déjeuner communautaire

C'est avec regret que le comité du Shannon Irish Show 2021 a dû annuler les spectacles prévus le 13 mars dernier au Centre communautaire de Shannon. De nombreuses raisons ont mené à cette décision, y compris les mesures de sécurité publique mises en place qui n'autorisent pas les répétitions, les restrictions de déplacement entre les zones (régions) qui ne permettent pas à nos participants de l'extérieur de la ville de participer ainsi que les inquiétudes concernant le fait de ne pas pouvoir avoir de public. Nous espérons pouvoir organiser un spectacle fabuleux en mars 2022.

Toujours en raison de l'actuelle pandémie, le comité a également pris la décision d'annuler le déjeuner communautaire prévu le **dimanche 30 mai 2021** au Centre communautaire.

Cancellation of the Shannon Irish Show and community breakfast

It is with regret that the Shannon Irish Show 2021 committee had to cancel the shows scheduled for March 13 at the Shannon Community Center. There are many reasons for this decision, including public safety measures put in place that do not allow rehearsals, movement restrictions between areas (regions) that do not allow our participants from outside the city to participate as well as concerns about not being able to have an audience.We are hopeful that we will be able to put on a fabulous show in March of 2022.

*Also due to the current pandemic, the committee also made the decision to cancel the community breakfast scheduled for **Sunday, May 30, 2021** at the Community Center.*

Kerry Ann King - Présidente CWL Shannon

MRC DE LA JACQUES-CARTIER

Je me présente aux prochaines élections municipales !

Séance d'information

Nous vous convions à une séance d'information en vue des élections municipales 2021. Cette rencontre virtuelle aura lieu le **18 mars prochain à 19 h**.

Organisée par le Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation, cette séance abordera l'organisation municipale et le rôle des élues et élus municipaux. De plus, des renseignements sur le processus de mise en candidature seront présentés, ainsi que d'autres informations permettant une meilleure compréhension de l'engagement en politique municipale. Une période de questions et d'échanges aura lieu pour clôturer l'événement.

Vous devez vous inscrire à l'adresse courriel : **Dr.CapNat@mamh.gouv.qc.ca** afin de recevoir le lien Zoom pour vous joindre à l'activité.

On profite de notre cour arrière

Hiver 2021

Cette année, on profite de l'hiver dans notre cour arrière, le plus grand terrain de jeux de Québec !

De nombreuses activités sont offertes dans la région. Que ce soit la raquette, le ski de randonnée, le ski alpin, le fatbike, le traineau à chiens ou la glissade, les destinations pour se dégourdir les jambes et changer d'air sont nombreuses.

Envie d'évasion?

Ce n'est pas parce qu'aller dans le sud cette année est déconseillé qu'on ne peut pas s'offrir un petit voyage ! Que ce soit un séjour dans un chalet, dans une yourte, un dôme ou un hôtel, c'est possible de s'évader du train-train quotidien et de se dépayser… même dans sa propre région.

Visitez le **www.jacques-cartier.com** pour plein d'idées d'activités et d'escapades.

RÉGIE RÉGIONALE DES MATIÈRES RÉSIDUELLES DE PORTNEUF

CITOYENS DE SHANNON, accédez gratuitement à l'écocentre Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier.

RETOUR À L'HORAIRE ESTIVAL DÈS LE 15 AVRIL 2021.

ÉCOCENTRE

STE-CATHERINE DE-LA-JACQUES-CARTIER

150, RUE CLÉMENT-PAQUET (DANS LE PARC INDUSTRIEL)

INFOS / VISITEZ LAREGIEVERTE.CA

RRGMRP
Régie régionale de gestion des matières résiduelles de Portneuf

LAREGIEVERTE.CA

RÉGIE RÉGIONALE DE GESTION DES MATIÈRES RÉSIDUELLES DE PORTNEUF

SÉCURITÉ PUBLIQUE

Prévention incendie : remplissez vous-même votre formulaire d'auto-inspection

Le Service de la sécurité publique de la Ville de Shannon invite l'ensemble des citoyens à remplir le formulaire d'auto-inspection en prévention incendie servant à évaluer les risques d'incendie à domicile.

Dans le cadre du Schéma de couverture de risques en sécurité incendie, la Ville est dans l'obligation de procéder à l'inspection des résidences situées sur son territoire. Dans le contexte actuel de la crise sanitaire du coronavirus (COVID-19), la Ville propose aux citoyens une démarche virtuelle pour assurer la continuité du programme.

C'est pourquoi elle demande aux citoyens de prendre le temps de remplir le formulaire, disponible en ligne, sur le site internet de la Ville au **www.shannon.ca** sous l'onglet Sécurité publique.

Cet exercice ne prend que quelques minutes et les informations contenues dans le formulaire pourraient s'avérer très utiles dans le cas où une intervention des pompiers serait nécessaire.

Au besoin, il est possible de communiquer avec le préventionniste du Service de la sécurité publique par téléphone au 418 844-3778, ou par courriel à **prevention@shannon.ca** afin d'obtenir de l'assistance pour remplir le formulaire.

Nous remercions les citoyens pour leur précieuse collaboration.

Fire prevention: complete your self-inspection form yourself

The City of Shannon Public Safety Department invites all citizens to complete the fire prevention self-inspection form used to assess the risk of fire in their homes.

As part of the Fire Safety Risk Coverage Scheme, the City is required to inspect residences located on its territory. In the current context of the coronavirus health crisis (COVID-19), the City is offering citizens a virtual approach to ensure the continuity of the program.

*This is why she is asking citizens to take the time to complete the form, available online, on the City's website at **www.shannon.ca** under the Public Safety tab.*

This exercise only takes a few minutes and the information in the form could be very useful in the event that firefighters' intervention is required.

*If necessary, it is possible to contact the preventionist from the Public Safety Department by phone at 418 844-3778, or by email at **prevention@shannon.ca** in order to obtain assistance in completing the form.*

We thank the citizens for their precious collaboration.

Obtenez votre permis de brûlage en ligne

Vous avez besoin d'un permis de brûlage ? Le Service de la sécurité publique souhaite vous rappeler qu'il est possible pour les citoyens de Shannon d'obtenir leur permis de brûlage en ligne sur le site Internet de la Ville au **www.shannon.ca** sous l'onglet Sécurité publique/Permis de brûlage.

Les personnes qui le souhaitent peuvent également se procurer un permis de brûlage en se présentant à l'Hôtel de Ville durant les heures d'ouverture.

Get your burn permit online

*Do you need a burn permit ? The Public Safety Department wishes to remind citizens that it is possible to obtain their online burn permit on the City's website at **www.shannon.ca** under the Public safety/Burn permit tab.*

It is also possible to obtain a burn permit at the City Hall during opening hours.

Barbecue : mode d'emploi

L'été est à nos portes et nous sommes emballés à l'idée de cuisiner en plein air !

Cependant, bien que le barbecue au propane ou au gaz naturel soit un appareil sécuritaire, il importe de savoir comment l'utiliser, l'entretenir et l'entreposer. En effet, l'appareil de cuisson et son combustible comportent des risques de blessures, d'explosion et d'incendie.

Au Québec, tout appareil ou équipement au gaz qui est vendu doit avoir été approuvé par un organisme reconnu par la Régie du bâtiment du Québec (RBQ). Votre barbecue porte-il un sceau ou une étiquette valable ?

Installez votre barbecue dans un endroit sécuritaire

Votre appareil doit être :

- utilisé à l'extérieur, dans un endroit bien aéré. Une aération insuffisante peut mener à une intoxication au monoxyde de carbone (CO), un gaz incolore et inodore qui peut être mortel;
- installé sur une surface solide et stable, loin de toute circulation ou aire de jeu;
- à une distance de dégagement sécuritaire par rapport à tout objet ou matière combustible tels murs, portes, arbres, etc., comme le suggère le manuel d'instructions.

Barbecue: instructions for use

Summer is upon us and we're excited to cook outdoors!

However, while a propane or natural gas barbecue is a safe appliance, it is important to know how to use, maintain and store it. This is because the cooking appliance and its fuel pose a risk of injury, explosion and fire.

In Quebec, any gas appliance or equipment that is sold must have been approved by an organization recognized by the Régie du bâtiment du Québec (RBQ). Does your barbecue have a valid seal or label?

Install your barbecue in a safe place

Your device must be:

- *used outdoors, in a well ventilated area. Insufficient ventilation can lead to carbon monoxide (CO) poisoning, a colorless, odorless gas that can be fatal;*
- *installed on a solid and stable surface, away from any traffic or play area;*
- *at a safe clearance distance from any combustible object or material such as walls, doors, trees, etc., as suggested in the instruction manual.*

Bénévoler, c'est chic !

L'action bénévole existe depuis la nuit des temps et aujourd'hui, bénévoler est plus chic que jamais ! Si bénévoler est aussi chic, c'est parce que cela procure de nombreux bienfaits tant sur la santé physique que psychologique des bénévoles eux-mêmes. En effet, selon un sondage effectué par la FCABQ en novembre 2020 auprès de personnes ayant bénévolé durant la pandémie de la COVID-19, 77 % des répondants estiment que le seul fait de s'être impliqués a eu impact direct sur leur bien-être psychologique. En cette période de pandémie, la Ville de Shannon souhaite remercier toutes les personnes et les organismes qui se sont mobilisées au cours de la dernière année pour faire du bénévolat dans notre communauté.

Bénévoler est essentiel pour la société et aujourd'hui plus que jamais, faire preuve de solidarité n'a jamais été aussi bénéfique !

Volunteering, so chic!

Volunteering has been around since the dawn of time and today, volunteering is more chic than ever! If volunteering is so chic, it's because it provides many benefits to both the physical and psychological health of the volunteers themselves. According to a survey conducted by the FCABQ in November 2020 among people who have been volunteers during the COVID-19 pandemic, 77% of respondents felt that simply being involved had a direct impact on their psychological well-being. In this time of pandemic, the City of Shannon would like to thank all the individuals and organizations that have mobilized over the past year to volunteer in our community.

Volunteering is essential for society and today more than ever, showing solidarity has never been more beneficial!

VEQ se réjouit de continuer à servir et établir des partenariats avec les organismes communautaires, les écoles, les municipalités et la communauté d'expression anglaise dans la couronne nord de la Ville de Québec, à partir de son bureau satellite à Shannon !

Voice of English-speaking Québec

VEQ looks forward to continuing to serve and collaborate with community organizations, local schools, municipalities and the English-speaking community in the Northern perimeter of Quebec City from its satellite office in Shannon!

VEQ agit comme centre d'information, favorise le développement communautaire, organise et soutient des événements et des initiatives pour les jeunes, les familles et les aînés.

Heures de bureau et adresse

Nous sommes disponibles par téléphone du lundi au vendredi durant les heures de bureau normales. Le télétravail demeure une possibilité ce printemps en vue de la pandémie. Merci de nous contacter avant de vous déplacer à nos bureaux :

- Mardi : 8 h 30 à midi et 13 h à 16 h
- Mercredi : 8 h 30 à midi et 13 h à 16 h
- Jeudi : 8 h 30 à midi et 13 h à 16 h

438, boulevard Jacques-Cartier, Suite 206, Shannon (QC) G3S 1N5

Pour plus d'information, contactez :
Dominique Paddack • 418 683-2366 poste 227 • **dominique.paddack@veq.ca**

VEQ acts as a hub of information, fosters community development, supports and carries out events and initiatives for youth, families and seniors.

Office hours & Address:

We are available by telephone Monday to Friday, during regular work hours. Telework this spring is a possibility because of the pandemic. Please call or email prior to coming to our office:

- *Tuesday : 8:30 a.m. -12:00 p.m. & 1:00 - 4:00 p.m.*
- *Wednesday : 8:30 a.m. -12:00 p.m. & 1:00 - 4:00 p.m.*
- *Thursday : 8:30 a.m. -12:00 p.m. & 1:00 - 4:00 p.m.*

438, boulevard Jacques-Cartier, Suite 206, Shannon (QC) G3S 1N5

For more information, contact:
Dominique Paddack • 418 683-2366 ext. 227 • ***dominique.paddack@veq.ca***

Chevaliers de Colomb conseil 446

Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier

Que se passe-t-il ? Même s'ils ne sont pas visibles, ils sont encore actifs ! Voici les activités réalisées au cours des derniers mois :

- Réunions mensuelles par vidéoconférence;
- Souper homard avec boites de repas préparées et livrées aux participants;
- Plus de 6 000 repas préparés et distribués dans la région 03 à l'automne;
- Réparation du gazebo du presbytère;
- Participation à l'Arbre Enchanté avec remise de 50 cadeaux dans le secteur aux jeunes dans le besoin;
- Aide à l'église, préparation des lieux pour les offices permis;
- Aide au Comptoir des Aubaines.

Cependant certaines activités furent reportées comme le Party Homard, tirage moitié-moitié lors du Rodéo et enfin notre souper spaghetti et parade de Noël.

En 2021, faut s'y mettre tous ensembles pour reprendre goût aux festivités et activités des Chevaliers de Colomb.

Devenez membres, c'est gratuit pour la 1ere année. Nous avons besoin de gens voulant avancer dans leur cheminement.

Pour tout renseignement : Contactez Gérald Juneau au 418 875-1279.

Encouragez les Chevaliers de Colomb en vous procurant un livret de billets pour la campagne des œuvres charitables 2021. 10 $ / 6 billets

Pour vous procurer des billets, contactez Gérald Juneau au 418 875-1279

Services municipaux - Ville de Shannon

Hôtel de Ville
City Hall
50, rue Saint-Patrick,
Shannon (Québec) G3S 0A1
418 844-3778
418 844-2111
ville@shannon.ca
www.shannon.ca

Service de la sécurité publique
Public safety department
77, chemin de Gosford,
Shannon (Québec) G3S 0W4
Tél. : 418 844-3778
securitepublique@shannon.ca

Centre communautaire
Community Centre
75, chemin de Gosford,
Shannon (Québec) G3S 0W4
Tél. : 418 844-3778
loisirs@shannon.ca

Bibliothèque municipale
Municipal Library
40, rue Saint-Patrick,
Shannon (Québec) G3S 1P7
Tél. : 418 844-3778
bibliotheque@shannon.ca
mabibliotheque.ca/shannon

Chalet des sports
Sports Chalet
73, chemin de Gosford,
Shannon (Québec) G3S 0W4
Tél. : 418 844-3778
loisirs@shannon.ca

Garage municipal
Municipal garage
79, chemin de Gosford,
Shannon (Québec) G3S 0W4
Tél. : 418 844-3778
ville@shannon.ca

Proxim

PROXIM LYNE LEFEBVRE

190, RUE DUBÉ, SUITE 115, SHANNON, G3S 0H7

Service d'infirmière sur rendez-vous

418 844-3608

- VACCINATION
- PRÉLÈVEMENTS SANGUINS
- CONSULTATION VOYAGE

Heures d'ouverture :
Lundi au jeudi : 9 h à 20 h
Vendredi : 9 h à 18 h
Samedi : 10 h à 17 h
Dimanche : 10 h 30 à 14 h

Yoga Shannon
RESPIREZ, RELAXEZ

Yoga & Massothérapie
JULIE DUBOIS
418 844-3289 | yogashannon.com

ARPENTAGEMV

MAXIME VARIN *arpenteur-géomètre*

C 581 **999-3030**
m.varin@arpentagemv.ca

WWW.ARPENTAGEMV.CA

B 418 **623-9588**
info@arpentagemv.ca
5260, 3e Avenue Ouest, suite 120, Québec (QC) G1H 6G7

ESTHÉTIQUE EN BEAUTÉ

CHEZ TAMMY

PROFITEZ D'UNE
SÉANCE DE BRONZAGE
GRATUITE*

* Sur présentation de ce coupon. Valide jusqu'au 31 mai 2021.
Une offre par personne. 18 ans et plus.

PRENEZ RENDEZ-VOUS DÈS MAINTENANT !
418 655-8260 • tammy7310.setmore.com

LES COURTIERS DE VOTRE SECTEUR
Participants au Service de Relogement BGRS et la référence en transferts militaires depuis plus de 20 ans.
RE/MAX
RE/MAX accès
agence immobilière
Équipe Comeau
418 847-1000
10125 boul. L'Ormière, Québec
equipecomeau@remax-quebec.com
www.equipecomeau.com

TCJC
24 vers Sainte-Foy/Québec
INTERCAR
1804
Laissez-vous conduire!
TCJC
La Jacques-Cartier
TRANSPORT COLLECTIF DE LA JACQUES-CARTIER
WiFi
tcjacquescartier.com

Un programme financier conçu pour les militaires
Des rabais et avantages exclusifs
• Forfait avec transactions illimitées à tarif avantageux.
• Rabais sur le taux d'une marge de crédit personnelle.
• Assurance habitation et véhicule adaptée à la réalité militaire.
• Accompagnement et conseils adaptés à votre réalité tout au long de votre cheminement professionnel et personnel.
• Accompagnement personnalisé lors de vos réclamations de relogement.
Financial program for military personnel
Exclusive advantages and discounts
• Unlimited transaction plan at a low price.
• Discounted rate on a personal line of credit.
• Home and auto insurance tailored to the needs of military personnel.
• Advice and support that meet your personal and professional needs throughout your career.
• Personalized support for your relocation claims.
Centres de services · Service Centres
Québec · 190, rue Dubé, Shannon
Montréal · Garnison Saint-Jean, Richelain
Saguenay-Lac-Saint-Jean · BFC Bagotville, Alouette
Outaouais · 259, boul. Saint-Joseph, Gatineau
1 866 307-3787 · desjardins.com/militaire
facebook.com/caissedesmilitaires
Desjardins
Caisse des militaires